

Le Théâtre des Coquelicots

remercie les organismes suivants pour leur soutien



Le Théâtre des Coquelicots est membre de la
Fédération Québécoise du Théâtre Amateur (FQTA)



L'Union Française



cinéc/ap
productions

Sébastien Ventura - Cell. 514-560-8698
Email : sebastienventura@hotmail.com

Location d'outils
SIMPLEX



Un merci particulier
à François et Denis
Clément pour leur
contribution à la
recherche des acces-
soires et des décors.

Envoyez-moi vos commentaires sur **Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse** et si vous connaissez une troupe qui aimerait produire cette comédie romantique franco-beauceronne, parlez-leur de mon adaptation et je leur ferai parvenir les dialogues afin que cette merveilleuse aventure continue !

Jean-Pierre Coljon, alias Joe Nonante

Jean-Pierre.Coljon@joenonante.qc.ca

Représentations les 14 et 15 octobre 2010 à 20 h, et le 16 octobre à 14 h et à 20 h
Théâtre Olivier-Guimond, 1905, rue Cadillac à Montréal.



Une tranche de vie de la Beauce... en 1927

Le Théâtre des Coquelicots présente



La pièce originale et son adaptation

Cette comédie est la 15^e adaptation de la comédie belge la plus jouée au monde depuis 1910, **Le Mariage de M^{lle} Beulemans** de Fonson et Wicheler. Qualifiée de chef-d'œuvre par Marcel Pagnol de l'Académie française, il s'en est inspiré pour écrire sa célèbre trilogie, **Marius, Fanny et César**.

Créée en avril 2005, cette adaptation à la Beauce des années 1920, **Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse**, a déjà fait l'objet de quatre productions (*Les Treize* de l'Université Laval et *Le Théâtre des Barjos* de Québec, ainsi que la troupe du Centre Pauline-Charron d'Ottawa et *L'Éveil* de Plessisville) qui ont offert seize représentations devant près de 4 000 spectateurs enthousiastes.

Mot de l'adaptateur

L'adaptation de l'immense succès bruxellois, **Le Mariage de M^{lle} Beulemans**, au contexte de la Beauce des années 1920 a été pour moi une merveilleuse aventure humaine et théâtrale dont l'écriture a commencé en l'an 2000. Dix ans plus tard, c'est avec fierté que je vous convie à cette 5^e production, cette fois à Montréal.

Soignée et toute en nuances, la mise en scène est assurée de main de maître par Françoise Tremblay qui a aussi eu la bonne idée d'écrire les monologues précédant les trois actes. Afin de coller à chacun des onze personnages, les comédiens ont été triés sur le volet. Voilà des mois qu'ils se glissent dans la peau de leur personnage, que les responsables des décors, les accessoiristes et la costumière s'affairent pour vous séduire.

Je vous souhaite à tous et à toutes un agréable moment en Beauce de 1927 !

Jean-Pierre Coljon, alias Joe Nonante

Mot de la metteure en scène

Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse, c'est, bien sûr, la rencontre de deux êtres dont les destinées se nouent sous les heureux auspices de la « langue de chez nous » en plein cœur de la Beauce. Mais tout un océan culturel a fini par éloigner cette langue à l'origine commune aux Français et aux Québécois et, au lieu de nous relier, elle produit parfois l'effet contraire.

Pour moi, cette comédie romantique franco-beauceronne m'a fait découvrir une partie de mon héritage culturel que j'avais, je l'avoue, « tassé dans un coin » car, avec le temps, l'accent québécois avait fini par avoir un arrière-goût misérabiliste auquel il m'a longtemps été difficile de m'identifier.

Rien de cela ici. La « parlure » beauceronne s'affiche avec fierté, pleine d'imagination, de couleurs, de folies. Et nul doute que ce sera une heureuse redécouverte pour tous.

Bon séjour en Beauce de 1927 !

Françoise Tremblay

L'histoire

Richard de Paris est venu habiter chez les Poulin à Sainte-Marie-de-Beauce afin d'y étudier la production du sirop d'érable. Il n'a d'yeux que pour Marie Poulin, dite *Marie à Gusse à Baptisse*, dont le père, Gusse, rêve d'être élu président d'honneur de la Coopérative des producteurs de sirop d'érable de Beauce. Il souhaite aussi donner la main de sa fille Marie à Adélard Cliche du village rival. Mais, bien décidé à séduire la belle Mariveraine, Richard tentera de se faire Beauceron, jusqu'à tenter de parler comme un *Jarret Noir*, alors que Marie essaiera de bien pèrler afin de lui plaire. Choc culturel, choc des langages, choc amoureux : une situation propice aux quiproquos et aux malentendus, provoquant ainsi l'hilarité...

Cette comédie a pour toile de fond la dynamique relationnelle entre Français et Québécois, complexe et chargée d'émotions. D'origine belge, l'adaptateur, Jean-Pierre Coljon, s'est servi de son expérience comme immigrant pour créer des personnages véridiques. Derrière le rire et l'humour (mais jamais la moquerie), se profile la question des stéréotypes culturels et des préjugés.

La distribution

Comédiens et comédiennes

Marie Poulin	Paule Gilbert
Richard de Grandmaison	Pierre Berté
M. Poulin	Michel Lamarche
M ^{me} Poulin	Angèle Gagnon
Adélard Cliche	Louis-René Clément
M. Cliche	Pierre Audette
Eugénie, la bonne des Poulin	Chantal Paré
M. de Grandmaison	Gérard Davourie

La Coopérative des producteurs de sirop d'érable de Beauce

M. Beauregard, président	Jean-François Bolduc
Le secrétaire	Chantal Paré
Le trésorier	François Leduc

Mise en scène	Françoise Tremblay
---------------	--------------------

Équipe technique et administrative

Directrice de production	Chantal Paré
Régisseur de plateau	Michel Hansé
Éclairagiste	Maude Gareau
Responsable des communications	Gérard Davourie
Trésorier et vente de billets	Jean-Elie Lozin
Affiche	François Leduc et Pierre Berté
Programme, billets et signets	Michel Hansé
Paypal	Antoine Djénandji
Responsable des décors	Louis-René Clément
Assistant aux décors	Jean-Paul Brouillard
Maquilleuse	Sabrina Assedou
Costumière et assistante à la régie	Édith Clio
Site Web	Amélie Tremblay
Réalisateur technique	Sébastien Ventura

